



## TRADUCCIÓN

Yo, Valeria Lucia Lopez Andrade, conocedora del idioma inglés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1993, procedo a traducir al idioma castellano en dos (2) fojas útiles el Documento “Poder Especial de Amdocs International GmbH”

  
Valeria Lucia Lopez Andrade  
C.I. 1802720597

### DILIGENCIA DE RECOGIMIENTO DE FIRMAS NÚMERO:

2015-17-01-32-D-

HR.

EN LA CIUDAD DE QUITO, DISTRITO METROPOLITANO, CAPITAL DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR, A **DOS DE FEBRERO DE DOS MIL QUINCE**, ANTE MI **DOCTORA GABRIELA CADENA LOZA, NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**, EN BASE A LA FACULTAD PREVISTA EN EL ARTÍCULO DIECIOCHO NUMERAL NUEVE DE LA LEY NOTARIAL VIGENTE ACEPTO LA COMPARECENCIA DE: **VALERIA LUCIA LOPEZ ANDRADE, PORTADORA DEL CÉDULA DE CIUDADANÍA NÚMERO 1802720597**, POR SUS PROPIOS DERECHOS, QUIEN SOLICITA RECONOCER ANTE MÍ, SU FIRMA Y RUBRICA, ESTAMPADA EN EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE, QUIEN PREVIO JURAMENTO EFECTUADO EN LEGAL Y DEBIDA FORMA, CON LAS ADVERTENCIAS QUE LA LEY ESTABLECE PARA EL CASO DE PERJURIO, DICE DE DICHA FIRMA Y RUBRICA, ES LA SUYA PROPIA, LA MISMA QUE LA USA EN TODOS SUS ACTOS Y CONTRATOS PUBLICOS Y PRIVADOS Y COMO TAL LA RECONOCE, CON LO QUE TERMINA LA PRESENTE DILIGENCIA NOTARIAL. FIRMANDO PARA CONSTANCIA CONJUNTAMENTE CON LA SEÑORA NOTARIA QUE CERTIFICA. EL CONTENIDO Y TEXTO DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE NO ES DE RESPONSABILIDAD DE LA SEÑORA NOTARIA.





*In Notaria*  
  
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA  
Dra. Gabriela Cadena Loza  
QUITO - ECUADOR

REPÚBLICA DEL ECUADOR  
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL  
IDENTIFICACIÓN Y CEDULACIÓN

CÉDULA DE CIUDADANÍA  
APELLIDOS Y NOMBRES  
LOPEZ ANDRADE  
VALERIA LUCIA  
LUGAR DE NACIMIENTO  
TUNGURAHUA  
AMBATO  
LA MATRIZ

Nº 180272059-7

FECHA DE NACIMIENTO 1981-06-14  
NACIONALIDAD ECUATORIANA  
SEXO F  
ESTADO CIVIL SOLTERA

INSTRUCCIÓN SUPERIOR  
PROFESION / OCUPACIÓN  
EMPLEADO PRIVADO

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE  
LOPEZ FREIRE JAIMÉ GUILLERMO

APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE  
ANDRADE JARAMILLO MARTHA EUGENIA

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN  
QUITO  
2013-07-18

FECHA DE EXPIRACIÓN  
2023-07-18

vs. Dra. Gabriela Cadena

REPÚBLICA DEL ECUADOR  
CONSEJO NACIONAL ELECTORAL CRE

CERTIFICADO DE VOTACIÓN  
ELECCIONES SECCIONALES 23-FEB-2014

010  
010-0007  
NÚMERO DE CERTIFICADO  
LOPEZ ANDRADE VALERIA LUCIA

1802720597  
CÉDULA

TUNGURAHUA  
PROVINCIA  
AMBATO  
CANTÓN

CIRCUSCRIPCIÓN  
ATOCHA FICCA

PARROQUIA  
ZONA

(1) PRESIDENTE DE LA JUNTA

RAZON: EN VIRTUD DE LA FACULTAD PREVISTA EN EL NUMERAL QUINTO DEL ARTICULO DIECIOCHO DE LA LEY NOTARIAL DOY FE Y CERTIFICO QUE EL PRESENTE ES FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE EXHIBIDO SE DEVOLVIO AL INTERESADO Y QUE OBRA DE UN(A)..... FOJA(S) UTIL(ES).

QUITO, 07 FEB. 2015

*Gabriela Cadena Loza*  
DRA. GABRIELA CADENA LOZA  
NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO

## PODER ESPECIAL

Fecha: 16 de Diciembre de 2014



**Amdocs International GmbH**, Compañía debidamente organizada bajo las leyes de Suiza, válida y existente y en buen estado hasta esta fecha, referida en este documento como la "Principal" por medio de la presente concede un poder especial al agente identificado a continuación (y en adelante el MANDATARIO) de conformidad con el siguiente tenor:

### PRIMERO: ANTECEDENTES

- 1.1 De conformidad con la enmienda del Artículo 6 de la Ley Ecuatoriana de Compañías, las compañías extranjeras con capital social representadas solamente por acciones nominativas o intereses equitativos, y con acciones o intereses equitativos en Compañías ecuatorianas, pero eso sin que ésta se comprometa en otra actividad de negocios en Ecuador (de ahora en adelante "el país"), si habitualmente u ocasionalmente, no serán considerados como establecimientos permanentes en el país y no estarán obligados a convertirse en establecimiento en el Ecuador de acuerdo con la Sección XIII de la Ley de Compañías o para estar registrado en el Registro de Contribuyentes o para presentar declaraciones de impuestos. El poder para el representante tiene que ser registrado o publicado en la prensa, y debe ser notificado a la Compañía ecuatoriana en la cual la compañía extranjera es socio o accionista.
- 1.2 **Amdocs International GmbH**, compañía debidamente organizada bajo las leyes de Suiza, es accionista en la Compañía ecuatoriana denominada Amdocs Ecuador S.A.

### SEGUNDO: PODER ESPECIAL

La Principal por medio de la presente, otorga el Poder Especial, como exige la ley, a favor de **María Patricia Ponce Arteta**, ecuatoriana, con Cédula de Identidad N°1703078871 (en adelante la "MANDATARIA") para que a nombre y en representación de la Principal, la Mandataria puede, en la República del Ecuador, responder reclamos contra la Principal, y cumplir con los deberes y obligaciones de la Principal, como se detalla en el Artículo 6 de la Ley de Compañías, vigente en la República del Ecuador.

La principal se reserva el derecho de revocar este Poder Especial en cualquier momento, a su discreción mediante una notificación por escrito a la mandataria, teniendo efecto inmediato.

EN FE DE LO CUAL, esta concesión de Poder Especial ha sido debidamente ejecutada en la fecha que se muestra anteriormente.



(firma)

\_\_\_\_\_  
Bernhard Forster and Rudolf Burch  
En representación de  
Amdocs International GmbH

### Certificado Notarial

El suscrito notario público del cantón Zug, Frank Stapper, Abogado, Baarerstrasse 10, 6304 Zug/Suiza, por medio de la presente certifica la autenticidad de las firmas de **Burch Rudolf Viktor**, nacido el 30 de mayo de 1961, hombre, de Sarnen, en Zus, Suiza, identificado con el Carnet de Identificación suizo N°E1422409.

Y

**Forster**, Bernhard Hans, nacido el 14 de septiembre de 1965, hombre, de Kemmental, en Baar, Suiza, identificado con el Pasaporte Suizo N°X2189565.

Zug, 17 de Diciembre

El Notario Público

(firma)  
Frank Stapper

#### APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País Confederación Suiza, Canton Zug  
Este es un documento Público
2. Ha sido firmado por FRANK STOPPER
3. En su calidad de Notario Público
4. Lleva el sello / timbre de Notario público del cantón Zug  
Certificado
5. En 6300 Zug
6. El 18 de diciembre de 2014
7. por La Cancillería del Estado del Cantón Zug
8. con el N°15485114
9. Sello / timbre
10. Firma

(sello oficial)

\_\_\_\_\_(firma)\_\_\_\_\_

Rita Picali

**SPECIAL POWER OF ATTORNEY**  
**Dated: December 16<sup>th</sup> 2014**



**Amdocs International GmbH**, company duly organized under the laws of Switzerland validly existing and in good standing as of this date, referred to here as the "Principal" hereby grants a special power of attorney to the agent identified below (and referred to as the "Attorney-in-Fact"), pursuant to the following tenor:

**FIRST.- BACKGROUND:**

- 1.1. Pursuant to the amendment to Article 6 of the Ecuadorian Companies' Act, foreign companies with capital stock represented solely by registered shares or equity interests, and with shares or equity interests in Ecuadorian companies, but that do not engage in any other business activity in Ecuador (hereinafter referred to as "the country"), whether ordinarily or occasionally, shall not be deemed as permanent establishments in the country and shall not be obligated to become established in Ecuador pursuant to Section XIII of the Companies' Act or to be registered in the Taxpayers' Register or to file income tax returns. The power of attorney for the representative need not be recorded or published in the press, but must be notified to the Ecuadorian company in which the foreign company is a partner or shareholder.
  
- 1.2. **Amdocs International GmbH**, company duly organized under the laws of Switzerland, is a shareholder in the Ecuadorian company named **Amdocs Ecuador S.A.**

**SECOND.- POWER OF ATTORNEY:**

Principal hereby, grants Special Power of Attorney, as required by law, in favor of **María Patricia Ponce Arteta**, Ecuadorian citizen, holder of the identification card No. 1703078871 (hereinafter referred to as "Attorney-in-Fact"), so that on behalf and in representation of Principal, the Attorney-in-Fact may, in the Republic of Ecuador, answer claims filed against Principal, and comply with Principal's general duties and obligations, as stated in Article 6 of the Companies Act, in force in the Republic of Ecuador.

Principal reserves the right to revoke this Special Power of Attorney at any time, at its sole discretion by notice in writing to the mandatary, having immediate effect.

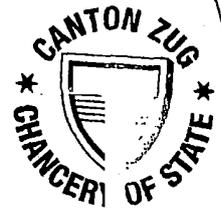
A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.



IN WITNESS WHEREOF, this granting of Special Power of Attorney has been duly executed on the date first above shown.

*B.M. h. Burch*

**Bernhard Forster and Rudolf Burch**  
On behalf of  
Amdocs International GmbH



### Notarial Certification

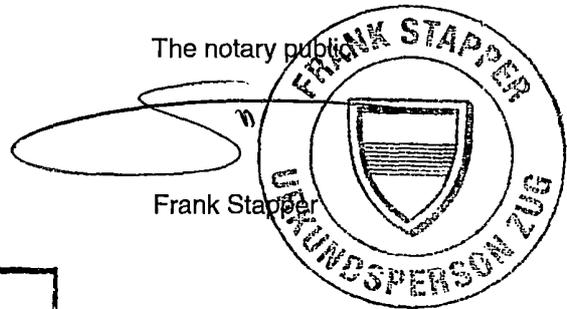
The undersigned notary public of the canton of Zug, Frank Stapper, Attorney at Law, Baarerstrasse 10, 6304 Zug/Switzerland, herewith certifies the authenticity of the signatures of **Burch**, Rudolf Viktor, born May 30<sup>th</sup> 1961, male, from Sarnen, in Zug, Switzerland, identified by Swiss Identity Card no. E1422409

and

**Forster**, Bernhard Hans, born September 14<sup>th</sup> 1965, male, from Kemmental, in Baar, Switzerland, identified by Swiss Passport no. X2189565

Zug, December 17<sup>th</sup>

The notary public

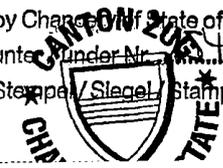


Frank Stapper

### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Zug  
Country: Swiss Confederation, Canton of Zug  
Diese öffentliche Urkunde / This public document
- 2. Ist unterschrieben von .....  
has been signed by *Frank Stapper*
- 3. In der Eigenschaft als .....  
acting in the capacity of *Notary public*
- 4. sie ist versehen mit dem Stempel / Siegel des / der / bears the stamp / seal of  
*Notary public of the canton of Zug*
- 5. In / to 6300 Zug  
6. am / the *18. DEZ. 2014*
- 7. durch die Staatskanzlei des Kantons Zug  
by Chancery of State of the Canton of Zug
- 8. unter / Under Nr. *45314*
- 9. Stempel / Siegel / Stamp / Seal *45314*
- 10. Unterschrift / Signature *[Signature]*



RAZON: EN VIRTUD DE LA FACULTAD PREVISTA EN EL NUMERAL QUINTO DEL ARTICULO DIECIOCHO DE LA LEY NOTARIAL DOY FE Y CERTIFICO QUE EL PRESENTE ES FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE EXHIBIDO SE DEVOLVIO AL INTERESADO Y QUE OBRA DE...*W. at. so*... FOJA(S) UTIL(ES).

QUITO, *02 FEB. 2015*

*[Signature]*  
DRA. GABRIELA CADENA LOZA  
NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO